

**ПОЛОЖЕННЯ ПРО XX КОНКУРС ЛІТЕРАТУРНОГО ПЕРЕКЛАДУ
«ПЕРЕКЛАДАЧ»
МАРІУПОЛЬСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО УНІВЕРСИТЕТУ**

1. Загальні положення

1. 1. Організатором конкурсу є студентське наукове товариство «ЛінгвоTRANS» при кафедрі прикладної філології факультету іноземних мов Маріупольського державного університету.

1. 2. Це Положення визначає порядок організації та проведення творчого конкурсу в області письмового художнього перекладу з європейських мов українською.

1. 3. Конкурс спрямований на здобувачів вищої та середньої освіти.

1. 4. До участі в конкурсі не допускаються професійні перекладачі та викладачі закладів вищої, середньої професійної та загальної середньої освіти.

2. Цілі і завдання конкурсу

2. 1. Метою конкурсу є розкриття та стимулювання творчого потенціалу учасників, підвищення інтересу до перекладацької діяльності в контексті діалогу культур.

2.2. Завдання Конкурсу є розширення можливості застосування знань з іноземних мов, розвиток творчих здібностей і практичних навичок в галузі письмового перекладу з іноземних мов; формування творчого підходу до організації перекладацької діяльності.

3. Терміни проведення конкурсу

3. 1. Конкурс проводиться з 30 вересня 2024 року по 21 березня 2025 року.

3. 2. Заявки на участь в конкурсі та конкурсні роботи приймаються до 14 лютого 2025 року.

3. 3. Підсумки конкурсу оголошуються 21 березня 2025 року.

4. Порядок організації та проведення конкурсу

4. 1. На конкурс приймаються роботи здобувачів вищої освіти Маріупольського

державного університету та інших закладів вищої освіти України, учнів закладів загальної середньої освіти України, а також всіх бажаючих, окрім осіб, перелік яких наведено у п.1.4. даного Положення.

4. 2. Для участі в конкурсі кожен претендент повинен надіслати заявку на адресу електронної пошти n.gaiduk@mu.edu.ua із позначкою «Літературний переклад». Один конкурсант може обрати одну чи кілька номінацій. Необхідно виконати переклад українською мовою. Роботи оформлюються згідно наступного стандарту: в редакторі MS Word, шрифт – Times New Roman, кегль – 14, міжрядковий інтервал – 1,5, вирівнювання за шириною, без відступів між абзацами. Абзацний відступ – 1,25. Файл з роботою називати наступним чином: номер номінації, прізвище учасника, школа / ВНЗ. Наприклад: Н1_Іванов_ЗОШ34 або Н5_Петренко_МДУ. Файл з заявкою називати наступним чином: слово «заявка», прізвище, школа / ВНЗ. Наприклад: Заявка_Іванов_ЗОШ34 або Заявка_Петренко_МДУ. В разі неповного або некоректного оформлення заявки або роботи Конкурсна комісія залишає за собою право відхилити розгляд роботи даного конкурсанта.

4. 3. Конкурсна комісія перевіряє повноту та якість оформлення роботи та повідомляє потенційних учасників: про прийняття роботи для участі в конкурсі або про відмову в участі в конкурсі з обґрунтуванням причин.

4. 4. Правом оцінювати конкурсні роботи і виносити рішення про переможців володіє Конкурсна комісія, склад якої визначений у п.7.1. даного Положення.

4. 5. За результатами розгляду конкурсних робіт Конкурсною комісією складається протокол із зазначенням переможців конкурсу.

4. 6. Участь у конкурсі є безкоштовною.

4. 7. Надані на конкурс роботи не повертаються і не коментуються.

5. Номінації

Номінація 1 – переклад сучасного поетичного твору з польської мови – запропоновано для перекладу українською мовою вірш Віслави Шимборської «Nic dwa razy».

У **Номінації 2** – переклад сучасного поетичного твору Вінченцо Кардареллі «Partenza mattutina» з італійської на українську.

У **Номінації 3** – переклад уривку з художнього твору «Unter den Linden – Sotto i tigli» Антоніни Бруска з італійської на українську.

У **Номінації 4** – переклад драматичного твору з англійської мови українською мовою – Тібора Егерварі «Шекспірівський Венеціанський Купець в Аушвіц», Дія перша.

У **Номінації 5** – переклад поетичного твору з новогрецької мови – текста пісні «Паломник» Алкінооса Іоаннідіса.

У **Номінації 6** – переклад прозового твору з новогрецької мови – Василіса Алексакіса «Рідна мова».

У **Номінації 7** – переклад поетичного твору з німецької мови – вірша Йозефа фон Ейхендорфа «Winternacht».

У **Номінації 8** – переклад поетичного твору з французької мови – Henri Contet «Les Neiges de Finlande».

У **Номінації 9** – переклад прозового твору з французької мови – Françoise SAGAN. UN SANG D'AQUARELLE (extrait du 1-er chapitre).

6. Конкурсна комісія

6. 1. До складу Конкурсної комісії входять:

- **ПИРЛІК Наталія**, декан факультету іноземних мов, кандидат філологічних наук, доцент, голова Комісії;
- **ГАЙДУК Неллі**, доцент кафедри прикладної філології, кандидат філологічних наук, доцент, співголова Комісії;
- **ТРИФОНОВА Ганна**, в.о. завідувача кафедри романо-германської філології, кандидат наук із соціальних комунікацій, доцент;
- **ПЕДЧЕНКО Олена**, завідувачка кафедри прикладної філології, кандидат філологічних наук;
- **ЛАБЕЦЬКА Юлія**, завідувачка кафедри грецької філології, кандидат філологічних наук, доцент;
- **ПЕФТІЄВА Олена**, доцент кафедри прикладної філології, кандидат

філологічних наук, доцент;

- **ПОКЛАД Таїсія**, старший викладач кафедри романо-германської філології.

7. Процедура надання робіт

7. 1. Матеріали конкурсу, форма заявки, прийом робіт здійснюється за адресою електронної пошти n.gaiduk@mu.edu.ua із позначкою «Літературний переклад»

7. 2. Конкурсна комісія присвоює кожній роботі номер, під яким робота анонімно проходить розгляд аж до підбиття підсумків та оголошення результатів конкурсу.

7. 3. Роботи оцінюються у порядку та за методиками, затвердженими Конкурсною комісією.

Визначення переможців конкурсу здійснюється Конкурсною комісією і оголошується на сайті <https://mu.edu.ua/> 21 березня 2025 року.

Приклад заявки для учнів ЗСО

1.	ПІБ учня, учениці, студента (ки) (повністю)	Іванова Вікторія Іванівна
2.	Повна назва навчального закладу	НВК «Гімназія-школа» № 1
	Клас / курс, спеціальність	Клас 11-А
3.	Контактні дані учня, учениці, студента (ки): телефон, електронна адреса (за наявності)	+380983120370 eleonora.rassel@gmail.com
4.	ПІБ вчителя-керівника (повністю) – для учнів	Петрова Маргарита Петрівна
5.	Контактні дані вчителя-керівника: телефон, електронна адреса	+380983120370 eleonora.rassel@gmail.com
6.	Контактні дані школи: веб-сайт, електронна адреса (за наявності)	www.uvk-gimnasia-1.pp.ua

Приклад заявки для студентів ЗВО

1.	ПІБ учня, учениці, студента (ки) (повністю)	Іванова Вікторія Іванівна
2.	Повна назва навчального закладу	Маріупольський державний університет
	Клас / курс, спеціальність	Спеціальність «Прикладна філологія»
3.	Контактні дані учня, учениці, студента (ки): телефон, електронна адреса (за наявності)	+380983120370 eleonora.rassel@gmail.com

8. Плагіат та академічна доброчесність

До розгляду Конкурсною комісією допускаються роботи, які не містять плагіату, та під час написання яких автори дотримувались кодексу академічної доброчесності.

Дотримання академічної доброчесності учасниками Конкурсу передбачає:

- самостійне виконання конкурсних робіт;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права.

Порушенням академічної доброчесності, згідно із Законом України «Про освіту» (ст. 42 п. 4) вважається:

- академічний плагіат; самоплагіат; фабрикація; фальсифікація; списування; обман; хабарництво; необ'єктивне оцінювання.

За порушення норм та принципів академічної доброчесності учасники Конкурсу притягуються до відповідальності згідно вимог чинного законодавства України.